

7 février 2019
Français
Original : anglais

**Groupe d'experts des Nations Unies
pour les noms géographiques
Session de 2019**

New York, 29 avril-3 mai 2019

Point 5 a) de l'ordre du jour provisoire*

**Rapports des gouvernements sur la situation
dans leur pays et l'état d'avancement des travaux
de normalisation des noms géographiques**

Rapport de la Jordanie

Résumé**

La plupart des pays connaissent l'importance des noms géographiques pour leur passé, leur présent et leur avenir, et y prêtent donc une grande attention. C'est pourquoi ils ont formé des comités, ligues ou sociétés consacrés aux noms géographiques.

La Jordanie a été l'un des premiers pays arabes à s'engager dans ce domaine. La Commission nationale de toponymie a été créée en 1984, sur une décision du Cabinet du Premier Ministre ; ses membres sont des représentants du Ministère des awqaf et des affaires islamiques, du Ministère des travaux publics, du Ministère de la culture et de la jeunesse, du Cabinet du Directeur général du Département de l'aménagement du territoire, du Bureau du Directeur général du Centre de géographie royal de Jordanie et de toutes les universités publiques jordaniennes (Université de Jordanie, Université de Yarmouk et Université Mouta), de la municipalité d'Amman et de la zone d'Aqaba.

Les responsabilités de la Commission sont les suivantes :

- Normalisation de l'orthographe des toponymes en Jordanie ;
- Tenue et publication de l'index des noms géographiques jordaniens ;
- Correspondance avec le Cabinet du Premier Ministre concernant l'adoption de variantes géographiques ou l'établissement de nouveaux noms pour des lieux non encore nommés ;

* GEGN.2/2019/1.

** Le rapport complet (GEGN.2/2019/31/CRP.31) a été établi par Awni Al-Khasawneh, Président de la Division arabe du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques. Il pourra être consulté, uniquement dans la langue de l'original, à l'adresse suivante :
https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEKN/1st_session_UNGEKN.html.



- Adoption du système de romanisation des noms géographiques ou de translittération des exonymes en arabe, conformément aux systèmes utilisés par l'Organisation des Nations Unies ;
- Communications à la Banque de variantes des nouveaux noms géographiques faisant référence à des événements historiques ou encore à des martyrs et des figures politiques ou littéraires ayant joué un rôle majeur dans la société ;
- Suivi des actualités dans les pays arabes et le monde concernant les noms géographiques.

Les tâches assignées à la Commission en 2018 et au premier trimestre de 2019 étaient les suivantes :

- Formation à Amman du 25 au 29 mars 2018, qui a attiré de nombreux participants venus de pays arabes ;
- Atelier sur les noms géographiques pour neuf pays arabes, qui s'est tenu à Amman du 24 au 28 mai 2018, sur le thème « Application du Système unifié de translittération de l'arabe » ;
- Réunions mensuelles de la Commission nationale de toponymie de Jordanie ;
- Participation du Président de la Division à la première conférence internationale organisée dans l'État de Palestine les 13 et 14 décembre 2018 ;
- Mise à jour continue du site Internet de la Division arabe du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques ;
- Publication de plusieurs numéros de la revue *Almeqyas* sur les noms géographiques ;
- Diffusion d'une circulaire à toutes les entités, y compris la Ligue des États arabes, relative à la nécessité d'appliquer les règles de normalisation des toponymes arabes ;
- Mise à jour et révision du livre sur les noms de lieux palestiniens sur les cartes ;
- Mise à jour d'un livre intitulé « Une fenêtre sur le monde » ;
- Mise à jour des cartes et graphiques de Jordanie afin qu'ils servent de référence pour les noms géographiques.

Les activités futures de la Commission comprennent l'organisation, avec la coopération de la Division arabe, du huitième atelier sur les noms géographiques, qui se tiendra à Amman du 7 au 10 juillet 2019, sur le thème de l'application du Système unifié de translittération de l'arabe.